

Condições Gerais de Venda (CGV)

1. Definições

1.1. Os termos e expressões empregues nas presentes condições gerais de venda são definidos da seguinte forma.

1.1.1. Cliente: Qualquer pessoa que adquira um bem ou serviço, seja em seu nome, em nome de uma organização ou de uma empresa.

1.1.2. *Steelux*: Sociedade em questão, sita em Rua do Portelo nº 10, 4700-187 Parada de Tibães.

1.1.3. CGV: As condições gerais de venda aqui expostas.

2. Âmbito de aplicação

2.1. As CGV, que fazem parte integrante do contrato celebrado, regem a relação contratual entre a *Steelux* e o cliente.

2.2. Estas CGV aplicam-se a todos os serviços propostos pela *Steelux*. Ao recorrer às prestações da *Steelux*, aceita integralmente as condições abaixo expostas sem qualquer modificação.

2.3. A *Steelux* reserva-se o direito de modificar as CGV a qualquer momento e sem aviso prévio, disponibilizando-as sempre ao cliente. Qualquer encomenda feita após a publicação de uma nova versão das CGV implica a aceitação desta mesma nova versão.

3. Propostas e Preços

3.1. As nossas propostas são válidas durante 30 dias.

3.2. Uma encomenda apenas se torna válida quando a mesma é transmitida pelo Cliente à *Steelux*, e apenas após a *Steelux* confirmar a boa receção da mesma, nomeadamente no que diz respeito a prazos de entrega da encomenda ao Cliente.

3.3. Qualquer encomenda confirmada pela *Steelux* para a qual exista um trabalho em curso, não pode ser cancelada ou adiada pelo Cliente. Uma encomenda confirmada sem trabalhos em curso só pode ser adiada com o acordo prévio da *Steelux*. Será cobrada uma taxa de diferimento.

3.4. Salvo indicação em contrário, os nossos preços são apresentados em euros.

3.5. As condições de pagamento são definidas na proposta comercial.

3.6. Os impostos não estão incluídos e, consoante a situação, são acrescidos à taxa legal em vigor.

3.7. A responsabilidade da *Steelux* e do cliente quanto ao transporte é estabelecida pelos Incoterms, referidos na proposta comercial transmitida.

4. Prazos de entrega

4.1. Os prazos de entrega apresentados são aproximados. Estes podem ser prorrogados proporcionalmente em caso de força maior, incluindo uma falha com a empresa de transporte, quer tenha acontecido em Portugal, no estrangeiro ou na sede de um dos nossos fornecedores.

4.2. Os prazos de entrega produzem efeitos desde o momento em que as condições de pagamento estabelecidas sejam respeitadas e em que todas as indicações relativas à execução da encomenda estejam na posse da *Steelux*.

4.3. A *Steelux* faz o possível para cumprir os prazos de entrega estabelecidos. Um potencial atraso não dá direito ao cliente de cancelar a sua encomenda, ou até mesmo de a reportar ou reclamar qualquer compensação/indemnização.

4.4. O cliente é obrigado a aceitar a entrega do produto final no mesmo dia em que esta é efetuada.

5. Pagamento

5.1. As nossas faturas têm de ser pagas no prazo de 20 dias a contar da data da fatura, sem qualquer dedução possível, a menos que

outras modalidades tenham sido acordadas entre ambas as partes e que estejam expressamente indicadas na proposta comercial adjudicada.

6. Devoluções

6.1. Quaisquer reclamações relativamente à conformidade e/ou qualidade dos produtos entregues devem ser comunicadas por escrito ao nosso Departamento de Qualidade no prazo de 20 dias úteis a contar da data de receção da mercadoria.

6.2. A devolução da mercadoria deverá ser efetuada na embalagem original, estar etiquetada e acompanhada de uma cópia da fatura ou guia de entrega. No caso de a reclamação ter sido feita em tempo útil e ter sido verificada, a responsabilidade da *Steelux* é estritamente limitada à substituição ou restauração do produto defeituoso, sem qualquer custo adicional para o cliente. Qualquer outra reclamação é excluída.

6.3. Não assumimos qualquer responsabilidade no caso de o produto final entregue por nós ser reparado ou processado por terceiros, bem como na verificação de uso indevido do produto entregue.

7. Propriedade intelectual

7.1. Os sistemas/mecanismos, inovações ou criações/desenhos desenvolvidos pela *Steelux* para o Cliente, são propriedade da *Steelux*.

7.2. O Cliente não está autorizado a produzir/replicar os sistemas/mecanismos, inovações ou criações/designs da *Steelux* sem o consentimento prévio da *Steelux*.

7.3. Qualquer abuso será processado.

8. Política de Privacidade

8.1. A *Steelux* recolhe os dados pessoais do cliente com a finalidade de gestão da conta de clientes, faturação, prestação de informações, conforme autorização dos clientes para o efeito, assumindo o compromisso de privacidade e segurança no processamento e na manutenção dos dados pessoais de cada cliente, nos termos do Regulamento (EU) 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho de 27 de abril de 2016 (Regulamento Geral sobre a Proteção de Dados).

9. Derrogações

9.1. Estas CGV apenas podem ser renunciadas por escrito.

9.2. Apenas as nossas CGV são válidas e tornam obsoletas as condições que aparecem em qualquer correspondência ou encomenda do cliente.

10. Jurisdição aplicável

10.1. A todas as questões relacionadas com as presentes CGV é aplicável a Lei Portuguesa.

General Sales Terms and Conditions (GSTC)

1. Definitions

- 1.1. The terms and expressions used in these general conditions of sales are defined as follows.
 - 1.1.1. The Buyer: Any person who purchases a good or service, whether on their own behalf or on behalf of an organization or a company.
 - 1.1.2. The Company: Steelux – Production Bracelet Métal, Lda, Rua do Portelo nº 10, 4700-187 Parada de Tibães, Braga, Portugal.
 - 1.1.3. GSTC: These General Sales Terms and Conditions.

2. Scope

- 2.1. The GSTC, which forms an integral part of the contract, governs the contractual relationship between The Company and The Buyer.
- 2.2. These GSTC apply to all services offered by The Company. By using The Company services, you fully accept the conditions below without any modification.
- 2.3. The Company reserves the right to modify the GSTC at any time and without prior notice, always making them available to The Buyer. Any order placed after the publication of a new version of the GSTC implies acceptance of the new version.

3. Proposals and Prices

- 3.1. Our proposals are valid for 30 days.
- 3.2. An order only becomes valid when it is transmitted by The Buyer to The Company, and The Company confirms the receipt, respectively the delivery time of the order to The Buyer.
- 3.3. Any order confirmed by The Company for which a work in progress exists, cannot be cancelled or postponed by The Buyer. A confirmed order without work in progress can only be postponed with the prior agreement of The Company. A deferral fee will be charged.
- 3.4. Unless otherwise stated, our prices are shown in Euros.
- 3.5. The payment terms are defined in the business proposal.
- 3.6. Taxes are not included and, depending on the situation, are increased at the legal rate in force.
- 3.7. The responsibility of The Company and The Buyer for the dispatch is established by the Incoterms, referred to in the commercial proposal transmitted.

4. Terms of Delivery

- 4.1. Delivery times are approximate. These can be extended proportionally in the event of force majeure, including a failure with the transport company, whether it happened in Portugal, abroad, or at the headquarters of one of our suppliers.
- 4.2. Delivery times take effect as soon as the established payment terms are complied with and all information relating to the execution of the order is in The Company's possession.
- 4.3. The Company does its best to meet the established delivery deadlines. A potential delay does not entitle The Buyer to cancel their order, or even to report it or claim any compensation.
- 4.4. The Buyer is obliged to accept the delivery of the final product on the same day it is made.

5. Payment Terms

- 5.1. Our invoices must be paid within 20 days from the date of the invoice, without any possible deduction, unless other arrangements have been agreed between both parties and are expressly indicated in the commercial proposal awarded.

6. Returns

- 6.1. Any complaints regarding the conformity and/or quality of the delivered products must be communicated in writing to our

Quality Department within 20 working days of the delivery date of the goods.

- 6.2. The return of the goods must be made in the original packaging, labeled, and accompanied by a copy of the invoice or delivery note. In the event that the claim has been made in a timely manner and has been verified, The Company's liability is strictly limited to the replacement or restoration of the defective product at no additional cost to The Buyer. Any other claim is excluded.
- 6.3. We do not assume any responsibility if the final product delivered by us is repaired or processed by a third party, as well as in the verification of misuse of the delivered product.

7. Intellectual Property

- 7.1. The systems/mechanisms, innovations, or creations/designs developed by The Company for The Buyer, are the property of The Company.
- 7.2. The Buyer is not allowed to produce/replicate The Company's systems/mechanisms, innovations or creations/designs without The Company's prior consent.
- 7.3. Any abuse will be prosecuted.

8. Privacy Policy

- 8.1. The Company collects The Buyer's personal data for the purpose of managing The Buyer's account, billing and providing information, as authorized by The Buyer, assuming the commitment of privacy and security in the processing and maintenance of each client's personal data, under the terms of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 (General Data Protection Regulation).

9. Derogations

- 9.1. These GSTC may only be waived by writing.
- 9.2. Only our GSTC are valid and make obsolete the conditions that appear in any correspondence or order from the customer.

10. Applicable Jurisdiction

- 10.1. Portuguese law applies to all matters relating to these GSTC.

1. Définitions

- 1.1. Dans les CGV, les termes et expressions suivants auront le sens défini ci-dessous.
 - 1.1.1. L'Acheteur: Toute personne acquérant de la marchandise en son nom, au nom d'une organisation ou une entreprise.
 - 1.1.2. La Société: Steelux – Production Métal, Lda, Rua do Portelo nº 10, 4700-187 Parada de Tibães, Braga, Portugal.
 - 1.1.3. CGV: Les présentes conditions générales de vente.

2. Champs d'application

- 2.1. Les CGV régissent la relation contractuelle – et font partie intégrante du contrat conclu – entre La Société, d'une part, et L'Acheteur, d'autre part.
- 2.2. Les présentes CGV s'appliquent à toutes les prestations proposées par La Société. En utilisant les prestations de La Société, vous acceptez les conditions ci-dessous sans aucune modification et dans leur intégrité.
- 2.3. La Société se réserve le droit de modifier les CGV, en tout temps sans préavis, en la mettant à disposition de L'Acheteur. Toute commande passée après l'édition d'une nouvelle version des CGV vaut acceptation de la version nouvelle.

3. Offres et Prix

- 3.1. Nos offres sont valables 30 jours.
- 3.2. Une commande ne devient valable que lorsqu'elle est transmise de L'Acheteur à La Société et que La Société confirme la réception, respectivement le délai de livraison de la commande à L'Acheteur.
- 3.3. Toute commande confirmée par la Société pour laquelle un encours de production existe, ne pourra être ni annulée ni reportée par L'Acheteur. Une commande confirmée sans encours de production peut être reportée uniquement avec l'accord préalable de la société. Des frais de report seront facturés.
- 3.4. Sauf indication contraire, nos prix sont établis en Euros.
- 3.5. Les conditions de paiements sont définies dans l'offre de prix.
- 3.6. Les impôts ou taxes, quand applicable, ne sont pas compris et sont facturés en sus.
- 3.7. La responsabilité de La Société et de L'Acheteur quant aux transports sont régulés par les incoterms mentionnés dans l'offre de prix.

4. Délais de livraison

- 4.1. Les délais de livraison sont fixés à titre approximatif. Le délai de livraison se prolonge proportionnellement en cas de force majeure, y compris mais non limité à une défaillance auprès des société de transports, peu importe si ces événements interviennent au Portugal, à l'étranger ou chez un de nos fournisseurs.
- 4.2. Ils prennent effet dans la mesure où les conditions de paiements fixées sont respectées et que toutes les indications concernant l'exécution de la commande sont en notre possession.
- 4.3. La Société fait tout son possible pour respecter les délais de livraison. Un éventuel retard ne donne pas à L'Acheteur le droit d'annuler sa commande, de la reporter ou de prétendre à quelconque dédommagement.
- 4.4. L'Acheteur est tenu d'accepter la livraison le jour où celle-ci sera effectuée.

5. Paiement

- 5.1. Nos factures sont payables à 20 jours net, sans aucune déduction, à moins que d'autres modalités n'aient été

convenues et figurent expressément sur la confirmation de commande.

- 5.2. Dans le cas de paiements convenus par traites ou effets bancaires, les frais et intérêts occasionnés par ce mode de paiement sont à la charge de L'Acheteur.
- 5.3. L'Acheteur renonce à invoquer la compensation avec d'éventuelles créances.

6. Retours

- 6.1. Toutes réclamations concernant la conformité et/ou la qualité des marchandises livrées doivent être impérativement signalées par écrit à notre Service Qualité dans un délai de 20 jours ouvrés à date de réception de la marchandise.
- 6.2. Le retour des marchandises doit se faire dans le conditionnement d'origine, étiqueté avec copie de Facture ou Bon de livraison. En cas de défauts avérés et signalés en temps utile, la responsabilité de La Société est strictement limitée au remplacement ou la restauration de la marchandise défectueuse sans autres frais annexes. Toutes autres et plus amples prétentions sont exclues.
- 6.3. Nous déclinons toute responsabilité si la marchandise livrée par nos soins a été réparée ou traitée d'une manière ou d'une autre par un tiers, ainsi qu'en cas d'utilisation inadéquate de la marchandise livrée.

7. Propriété Intellectuelle

- 7.1. Les systèmes/mécanismes, innovations ou créations/design élaborés par la société pour l'Acheteur sont propriété de la Société.
- 7.2. L'Acheteur n'est pas autorisé à produire/répliquer les systèmes/mécanismes, innovations ou créations/design de la Société sans accord préalable de la Société
- 7.3. Tout abus sera poursuivi.

8. Politique de confidentialité

- 8.1. La Société collecte les données personnelles de L'Acheteur dans le but de gérer le compte de L'Acheteur, de facturer, de fournir des informations, comme autorisé par L'Acheteur à cette fin, en assumant l'engagement de confidentialité et de sécurité dans le traitement et la maintenance des données personnelles de chaque client, aux termes du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 (Règlement général sur la protection des données).

9. Dérogations

- 9.1. Il ne peut être dérogé aux présentes conditions de vente que par écrit.
- 9.2. Seules nos conditions générales de vente font foi et rendent caduques les conditions figurant sur toute correspondance ou commande de l'acheteur.

10. Juridiction et droit applicable

- 10.1. Le droit portugais s'applique à toutes les questions relatives aux présentes CGV.